

« Si l'on ne peut plus guère progresser aujourd'hui dans l'art de se détruire, il y a encore du chemin à faire dans l'art de se comprendre »

Nicolas Bouvier – 1989

Lettre d'information du foyer Lataste

Nous sommes en plein nouvel an khmer
Au nom de tous les cadres et de tous les enfants,
nous vous souhaitons
Une excellente nouvelle année!

EDITO

Une nouvelle fois, nous vous souhaitons une bonne et heureuse nouvelle année. Mais cette fois, il ne s'agit ni du nouvel an chrétien, ni du nouvel an chinois, mais du nouvel an khmer. Nous entrons dans l'année bouddhique 2553 et dans l'année du bœuf. Car au Cambodge, le nouvel an, qui se dit « l'entrée dans l'année nouvelle » se trouve être une double entrée. Une première dans l'année qui correspond au cycle lunaire, une seconde, au cycle solaire. Mais c'est surtout l'entrée dans l'année bouddhique qui compte, et qui est célébrée. Au foyer, nous préparons cette fête

avec beaucoup de ferveur. Entre danses, repas de fête, cérémonies dans les pagodes, jeux traditionnels et maquillage, c'est une fête immanquable et l'une des plus importantes de l'année. Nous vous raconterons le nouvel an dans le prochain Petit Tigre.

Mais entre deux fêtes, les enfants et les cadres travaillent et font des efforts pour poursuivre l'action du foyer. Nous sommes heureux de voir que ce premier semestre a vu les résultats scolaires des enfants progresser, selon Mr Soeurn, responsable pédagogique du centre. Nous avons d'ailleurs commencé à organiser

des contrôles continus mensuels au sein des cours de soutien au foyer, pour les classes 1 à 12, en khmer, mathématiques et en langues.

D'autres projets sont en cours. Nous essayons notamment d'organiser une petite bibliothèque pour les plus grands avec des livres en khmer, en français et en anglais. L'objectif étant de donner aux enfants un accès à leur culture, mais aussi aux autres cultures.

Bonne lecture,

Dans ce numéro :

Noël au foyer...	1
La rizière	2
Témoignage: Ma vie au foyer.	3
L'enseignement du français au foyer	3
Résultats du 1er semestre	4 à 7
Quelques photos pour le plaisir.	8

Noël au foyer...

La fête de Noël est une fête religieuse chrétienne que les chrétiens célèbrent depuis plus de 2000 ans, pour célébrer la naissance d'un homme très extraordinaire qui s'appelle Jésus Christ. A la fin de l'année 2008, le jour de Noël, au foyer nous avons aussi célébré cette fête. Le foyer la célèbre depuis 10 ans, depuis sa création. Nous célébrons cette fête pour montrer et expliquer aux enfants qu'il existe d'autres religions dans le monde. A cette occasion, nous réunissons les cadres et les enfants pour leur raconter la vie du Christ, ses paroles et ses actes. Comme savoir lutter dans la vie, faire le bien, conserver la paix

du corps et de l'esprit, dans la vie d'aujourd'hui et la vie dans l'avenir.

Après le récit de la bonne nouvelle du Christ, nous dansons tous autour du feu jusqu'à 10h du soir. Ensuite, avant que les plus petits aillent au lit, nous avons demandé aux enfants de prendre leurs sandales et d'écrire leur nom dessus, puis de les mettre sous l'arbre. Le matin, les enfants courent vers le sapin et cherchent les cadeaux avec plaisir. Voilà la fête de Noël au foyer.

Chan Narin



L'article de Syronn (prof. De français) n'a pas été corrigé.

Dans le cas des autres articles, seules des corrections de syntaxe ont été apportées.

La rizière

Je m'appelle Soi Tieov, je suis né le 1er mars 1989 et j'étudie aujourd'hui en classe de 11ème et je vais vous parler de la rizière. Le Cambodge est un pays d'agriculture, la plupart des gens sont paysans. Il y a deux saisons, la saison sèche et la saison des pluies. La saison des pluies commence au mois de mai jusqu'au mois d'octobre. En mai, les paysans commencent à réveiller la rizière. Il faut labourer deux fois pour bien aérer la terre. A cette période les paysans sont tous dans les rizières. Puis ils sèment. S'il pleut bien, le riz pousse bien, s'il ne pleut pas bien, le riz ne pousse pas bien et s'il y a trop d'eau, le riz est noyé et il faut ressemer encore une fois. A partir de là, le riz

pousse pendant trois mois. Après, on régule le niveau d'eau de la rizière et on met les engrais pour aider le riz. Au foyer, nous avons 7 hectares. Les enfants font comme les paysans, mais nous ne faisons que le dimanche, et les jours fériés, et nous avons une charrette à labourer. Au mois de janvier, c'est la moisson, la rizière a la couleur dorée et c'est très joli. Les paysans commencent à couper le riz avec leur faucille. Ensuite, on laisse sécher les gerbes pendant deux ou trois semaines. Et on bat les gerbes avec la machine qui bat les épis de riz. On remplit les baos (sacs) et on les transporte avec notre camion et on les met dans le grenier du foyer.

Cette année, nous avons récolté 125 baos de près de 100 Kg. C'est plus que l'année dernière. Pour avoir le riz blanc, il faut qu'on apporte les sacs de riz à la machine à décortiquer. Puis on le range dans la cuisine pour le faire cuire.

Cette année, nous avons bien organisé, les enfants sont content de travailler parce que ce jour là, il ne fait pas chaud et la machine qui bat les épis de riz marche bien. On a déjeuné à la rizière, tous les grands enfants, tous les cadres sous la tente. Ensuite au foyer, on a fait la fête de la moisson.

Soi Tieov

Photos - DR.



Témoignage: Ma vie au foyer.

Je m'appelle Sok Sambat, et je suis né le 15 mai 1990. Maintenant, je suis en train d'étudier au lycée en classe 11 (équivalent de la classe de 1ère). Je suis un enfant du foyer Lataste.

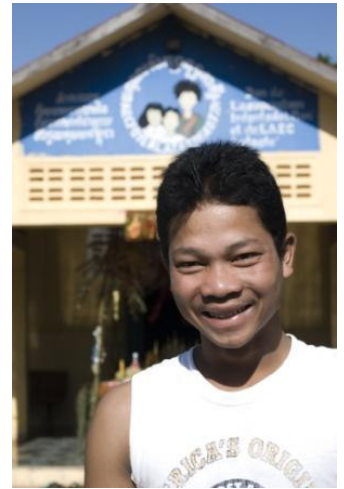
Tout d'abord, je me permettrai de vous parler de ma vie avant d'avoir eu la bonne chance d'être accueilli dans ce foyer, puis je vous parlerai de ma vie au foyer. Ma famille possède 7 personnes (5 frères et une sœur), je suis le troisième fils de la famille. Mon petit frère est décédé, nous ne sommes donc plus que 6. Ma famille est très misère, nous avons vécu dans une petite cabane. Le toit a plein de trous, quand il a plu, des gouttes tombaient partout et mouillaient les choses (des couvertures, des coussins, des moustiquaires et des nattes).

Nous n'avions jamais assez à manger parce que mes parents n'ont pas de travail fixe.

Ils sont journaliers. Ils gagnaient très peu pour acheter la nourriture. Et il n'y a pas longtemps, mes parents se sont séparés. Pendant ce temps, notre vie est très dure parce que ma mère a travaillé toute seule pour nourrir la famille et nous n'avions pas l'occasion d'étudier comme mes voisins à ce moment. J'ai décidé d'aller à la pagode quand j'avais huit ans. J'y habitais avec les bonzes, mais je ne suis pas encore allé à l'école, parce que je n'avais pas encore de l'argent pour acheter les vêtements. Pourtant j'avais besoin d'étudier bien comme les autres enfants. J'avais appris les prières du Bouddha et je voulais rentrer en religion.

En 2000 j'ai eu la bonne chance d'être accueilli dans le foyer Lataste quand j'avais 10 ans grâce à Papa Denis. Je suis très content d'être au foyer, ma vie a changée beaucoup et je peux aller à l'école et j'ai une vie très correcte, c'est-à-

dire que je peux avoir une bonne éducation et de l'instruction et j'ai des bons soins de notre corps et de notre esprit et particulièrement surtout, les cadres nous ont éduqués et ils nous donnaient les bons conseils tous les jours. Ce foyer accueille les enfants orphelins, et depuis je suis rentré dans ce foyer j'ai eu beaucoup d'espoir. Pour finir, je voudrais remercier très fort les cadres du foyer qui m'ont accueilli pour vivre, qui m'éduquent et nous protègent. Je voudrais remercier les parrains et marraines en France qui nous financent tous nos besoins dans la vie correcte et ils nous ont pris comme filleuls dans leur famille.



Sok Sambat,

Enfant du foyer

«Notre objectif d'enseignement, est que les enfants puissent savoir parler et écrire le français afin de pouvoir communiquer dans cette langue. [...] et de préparer les enfants à l'examen du DELF (Diplôme Européen de Langue Française)»

L'enseignement du français au foyer.

Auparavant, au Cambodge, la langue française était une langue officielle. Tous les établissements utilisaient cette langue, surtout dans les collèges et les lycées. Presque toutes les matières étaient enseignées en français. Aujourd'hui, cette langue est beaucoup moins présente qu'autrefois. A la campagne, le français est inexistant, dans la plupart des petites villes aussi. Seules les grandes villes possèdent des écoles pour apprendre le français. Parfois, dans les écoles publiques, il y a un programme d'enseignement du français. Dans la province de Banteay Meanchey, il n'y a pas de programme.

Au foyer, les enfants ont la chance de pouvoir apprendre le français trois heu-

res par semaine. Ils commencent à la classe 1 et étudient jusqu'en classe de terminale.

Notre objectif d'enseignement, est que les enfants puissent savoir parler et écrire le français afin de pouvoir communiquer dans cette langue.

Pourquoi les enfants doivent apprendre le français?

Parce que c'est un avantage pour eux.

- C'est plus facile pour communiquer avec les parrains marraines.
- Il y a moins de gens qui parlent français, donc c'est un atout pour trouver un travail plus tard.
- Le français est une langue vivante, la langue de la restauration, langue des hôteliers,

langue de la médecine, du droit et de l'économie.

Le 28 février, Madame Françoise Janssen, professeure de français langue étrangère est venue au foyer pour nous aider et nous former sur une nouvelle méthode, qui permettra de préparer les enfants à l'examen du DELF (Diplôme Européen de Langue Française). Nous avons commencé à faire des examens blancs avec les plus grands pour évaluer leur niveau. Les résultats ont été très satisfaisants. Nous allons travailler avec les manuels « Festival » 1 et 2 qui prépare à ces examens, que les enfants passeront cet été au CCF (Centre Culturel Français). Nous avons donc aujourd'hui, un enseignement du français avec comme objectif le niveau A2 ou B1

pour les meilleurs en fin de terminale (le DELF de division en 6 niveaux: A1, A2, B1, B2, C1, C2).

Enfin, nous voudrions vous dire que la plupart des enfants qui apprennent aujourd'hui le français, écrivent eux mêmes à leurs parrains marraines en français, et nous ne corrigeons pas. Car le but de l'apprentissage du français est que les enfants, puissent communiquer par eux-mêmes. Alors, n'hésitez pas à leur répondre en posant les questions sur ce que vous n'auriez pas compris dans leurs lettres.

Enfin, je vous souhaite à tous, un heureux nouvel an khmer 2553, de l'année du bœuf.

Roeurn Syron

Professeur de français.

Résultats des contrôles continus dans le cadre des cours de soutien du 1er semestre 2008 - 2009 pour le collège et le lycée.

		Toutes les notes sont sur 10.																										
		Décembre - 12/08						Janvier - 01/09						Février - 02/09						1er semestre								
Noms	Pre-noms	FO/FI	Classe - ឋន	Khmer - ខ្មែរ	Maths - គណិតវិទ្យា	Français - បារាំង	Anglais - អង់គ្លេស	Moyenne - មធ្យម	Rang - ចំនាត់ថ្នាក់	Khmer - ខ្មែរ	Maths - គណិតវិទ្យា	Français - បារាំង	Anglais - អង់គ្លេស	Moyenne - មធ្យម	Rang - ចំនាត់ថ្នាក់	Khmer - ខ្មែរ	Maths - គណិតវិទ្យា	Français - បារាំង	Anglais - អង់គ្លេស	Moyenne - មធ្យម	Rang - ចំនាត់ថ្នាក់	Khmer - ខ្មែរ	Maths - គណិតវិទ្យា	Français - បារាំង	Anglais - អង់គ្លេស	Moyenne - មធ្យម	Rang - ចំនាត់ថ្នាក់	
DAM	Gnoeurn	FO	7	3,5	2,0	1,8	4,4	2,9		3,0	3,0	3,5	3,5	3,3														
KOEUM	Linda	FO	7	3,4	1,5	4,4	8,4	4,4		6,5	5,0	6,0	8,5	6,5														
KEO	Chamnan	FI	7	5,0	1,0			3,0		7,0	1,8			4,4														
LUON	Sida	FI	7	5,0	1,5			3,3		5,0	5,0			5,0														
HAK	Tauch	FI	7	6,8	6,0		9,8	7,5		7,0	5,0		9,0	7,0														
PHIN	Kimleang	FO	8	5,0	2,0	4,2	4,8	4,0		5,0	5,0	6,5	7,5	6,0														
NGIN	Savon	FO	8	4,6	6,0	5,8	7,0	5,9		7,0	9,0	6,5	9,0	7,9														
SOI	Toum	FO	8	7,0	6,3	4,8	7,4	6,4		8,0	7,0	6,0	9,5	7,6														
CHAN	BERTO		8	7,0	7,7	6,2	9,6	7,6		6,0	6,0	8,0	9,8	7,4														
SORNG	Chankosorl	FI	8	2,0	1,0			1,5		2,0	2,0		2,0	2,0														
CHAN	DAVIT		8	4,1	5,0	4,2	8,4	5,4		6,0	5,0	5,5	9,8	6,6														
THOEUN	Mali	FI	8	4,0	4,3		5,0	4,4		3,0	2,0			2,5														
NEANG	Seiha	FI	8	3,5	4,0		8,6	5,4		6,0	5,0			5,5														
PRUM	Vothna	FI	8	2,5	3,0			2,8		3,5	3,5		3,5	3,5														
KOEUM	Sitha	FO	9	3,0	2,0	5,0	6,4	4,1		3,0	5,0	7,0	6,2	5,3														
SOK	Linda	FI	9	6,1	4,0	4,8	6,6	5,4		7,0	7,0	7,0	4,2	6,3														
YIV	Rothna	FI	9	6,0	4,0			5,0		4,0	4,0	3,0		3,7														
SONG	Savet	FI	9	4,3	1,0	3,4	6,4	3,8		4,0	3,0	2,5	5,2	3,7														
KIN	Sothearith	FI	9	7,1	6,5	8,0	8,6	7,6		10,0	8,0	9,5	8,8	9,1														
CHHUON	Sreyhuoch	FI	9	7,4	6,5	3,2	7,2	6,1		5,0	3,0	8,0	7,2	5,8														
NUON	Synath	FI	9	3,5	4,0			3,8		2,5	2,0			2,3														
HEUNG	Kimhaou	FO	10			5,8	7,8	6,8				9,0	7,2	8,1														
RA	Lihaou	FO	10			7,6	5,8	6,7				9,0	8,0	8,5														
YON	Maov	FO	10			7,8	7,6	7,7				8,5	5,2	6,9														
CHUM	Seila	FO	10			4,0	5,6	4,8				3,0	2,0	2,5														
SEAB	Sophon	FO	10			4,0	3,8	3,9				7,5	4,8	6,2														
GNOEUM	Channi	FO	11				2,2	2,2					6,6	6,6														
YON	Deak	FO	11			4,0	6,4	5,2				6,8	5,4	6,1														
SO	Hok	FO	11			4,6	1,8	3,2				5,0	3,4	4,2														
SOK	Sambat	FO	11			8,2	8,8	8,5				9,3	8,0	8,7														
HEUT	Saran	FO	11				4,0	4,0					7,4	7,4														
SEAB	Sean	FO	11			5,0	3,0	4,0				6,0	5,8	5,9														
SOI	Tieov	FO	11			6,4	8,2	7,3				7,6	7,4	7,5														
KEO	Vutha	FO	11			4,2	6,0	5,1				5,4	8,6	7,0														
SOK	Dara	FO	12			5,6	5,2	5,4				4,0	8,0	6,0														
SOK	Darith	FO	12			2,0	5,6	3,8				4,4	3,4	3,9														
HEUT	Chrep	FO	Uni																									

Pas d'examens mensuels, en raison des révisions des examens semestriels au collège et au lycée.

	Ecoles
SK	Somras Komar
HS	Hun Sen
PO	Poipet
OB	Ouambel
PB	Phnom Bak
KV	Kangva
KG	Komar Sangkru
SA	Sandachao
KS	Kompong Svay
PT	Phnom Thom
MK	Mkak
KP	Keap
TT	Teuk Thla
PG	Pongro
CT	Chholthan
BA	Balain



Pour écrire à votre filleul(e)

Nom et Prénom du filleul

Foyer Lataste - ADTJK
PO Box 0106
Sisophon
Beanteay Meanchey
Royaume du Cambodge

www.aec-lataste.org

Chers Mairaines, chers Parrains, chers donateurs,

Vous nous aidez, et nous vous en sommes reconnaissants. Si vous souhaitez envoyer des dons au foyer, ou un peu d'argent à votre filleul, sachez que cela est tout à fait possible. Mais ne nous envoyez pas de chèques au foyer, nous ne pouvons pas les encaisser. Nous devons les renvoyer en France, à l'association, qui les encaisse et qui nous renvoie l'argent. Sachez que cela prend du temps, entre la poste, dans un sens, dans l'autre, puis l'encaissement et les virements. Un chèque envoyé au foyer, demande presque 6 mois pour que nous puissions donner l'argent à votre filleul... Donc si vous voulez envoyer des chèques, envoyez les directement à l'association.

Merci.

Quelques photos pour le plaisir...



A gauche, une jeune fille qui veut grandir très vite...

Ci-dessous, un chien et un chat qui se réchauffent au coin du feu.

A droite, Rotha qui met ses sandales à l'envers...



A droite, Les enfants aiment les animaux...



A droite, la sculpture de Vishnou qui se trouve aujourd'hui sur la place centrale du foyer.

Ce Vishnou nous a été offert par Marie-Claude pour Noël.

